



8214/8514/07187*

Particulate Respirator N95

3M recommended for welding on stainless steel, aluminum, galvanized steel, and other applications where ozone and nuisance organic vapors** may be present.

User Instructions

IMPORTANT: Keep these *User Instructions* for reference.

Respirateur N95 contre les particules

Recommandé par 3M pour le soudage de l'acier inoxydable, de l'aluminium, de l'acier galvanisé et autres applications en présence d'ozone et de vapeurs organiques nuisibles**.

Directives d'utilisation

IMPORTANT: Conserver ces *directives d'utilisation* à titre de référence.

Respirador para partículas N95

Sugerido por 3M para soldadura en acero inoxidable, aluminio, acero galvanizado y otras aplicaciones donde pueda haber ozono o vapores orgánicos molestos presentes**.

Instrucciones

IMPORTANTE: Conserve estas *Instrucciones* para referencia futura.

*07187 is a catalog number only. NIOSH approved as 3M™ Particulate Respirator N95 8214. See insert for approval label.

****3M recommended** for ozone protection up to 10 times the OSHA PEL or applicable government occupational exposure limits, whichever is lower, for up to 8 hours of use. Not NIOSH approved for use against ozone. **3M recommended** for relief against nuisance levels of organic vapors. (Nuisance level organic vapor refers to concentrations not exceeding OSHA PEL or applicable government occupational exposure limits, whichever is lower.)

*07187 n'est qu'un numéro de référence. Homologué par le NIOSH sous la désignation suivante : respirateur N95 8214 3M™ contre les particules. Consulter l'encart pour l'étiquette d'homologation.

****Recommandé par 3M** pour la protection contre les concentrations d'ozone d'au plus 10 fois la limite d'exposition admissible de l'OSHA ou la limite d'exposition en milieu de travail établie par le gouvernement (selon la valeur la moins élevée), dans le cadre d'une utilisation d'au plus huit heures. N'est pas homologué par le NIOSH pour la protection contre l'ozone. **Recommandé par 3M** pour la protection contre les concentrations nuisibles de vapeurs organiques. (Par concentrations nuisibles de vapeurs organiques, on entend les concentrations inférieures à la limite d'exposition admissible de l'OSHA ou aux limites d'exposition en milieu de travail établies par le gouvernement, selon la valeur la moins élevée.)

*07187 sólo es un número de catálogo. Aprobado por el Instituto Nacional de Seguridad y Salud Ocupacional (NIOSH por sus siglas en inglés) como Respirador para partículas 3M™ 8214 N95. Consulte la etiqueta de aprobación en el inserto incluido.

Sugerido por 3M para protección contra ozono hasta 10 veces el Límite de Exposición Permitido (PEL por sus siglas en inglés) de la Administración de Seguridad y Salud Ocupacional (OSHA por sus siglas en inglés) o los límites de exposición ocupacional gubernamentales aplicables, lo que sea menor, hasta por 8 horas de uso. No aprobado por el NIOSH para uso contra ozono. **Recomendado por 3M para alivio de niveles molestos de vapores orgánicos. Niveles molestos de vapores orgánicos se refiere a concentraciones que no excedan el PEL de OSHA o los límites gubernamentales de exposición ocupacional, lo que sea menor.

98-0060-0146-9/2
34-8709-4906-1



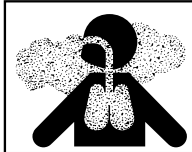
⚠ WARNING

This respirator helps protect against certain particles. **Misuse may result in sickness or death.** For proper use, see supervisor, or instructions, or call 3M in U.S.A., 1-800-247-3941. In Canada, call Technical Service at 1-800-267-4414.



⚠ MISE EN GARDE

Ce respirateur protège contre certaines particules. **Une mauvaise utilisation peut provoquer des problèmes de santé ou la mort.** Pour tout renseignement sur l'utilisation adéquate de ce produit, consulter son superviseur, lire les *directives d'utilisation* ou communiquer, au Canada, avec le Service technique de 3M au 1 800 267-4414.



⚠ ADVERTENCIA

Este respirador ayuda a proteger contra ciertas partículas. **El mal uso puede ocasionar enfermedad o incluso la muerte.** Para su uso adecuado consulte a su supervisor, lea las *Instrucciones*, o llame a 3M en EUA al 1-800-247-3941. En Canadá llame al Servicio Técnico al 1-800-267-4414. En México llame al 01-800-712-0646. O contacte a 3M en su país.

3M Occupational Health and Environmental Safety Division

3M Center, Building 0235-02-W-70
St. Paul, MN 55144-1000

© 2012 3M Company. All rights reserved.

3M is a trademark of 3M Company, used under license in Canada.

3M Occupational Health and Environmental Safety Division 3M Canada Company

P.O. Box 5757 London, Ontario N6A 4T1

© 2012 3M Company. All rights reserved.

3M is a trademark of 3M Company, used under license in Canada.

Division des produits d'hygiène industrielle et de sécurité environnementale de 3M Compagnie 3M Canada

C.P. 5757

London (Ontario) N6A 4T1

© 3M, 2012. Tous droits réservés.

3M est une marque de commerce de 3M, utilisée sous licence au Canada.

3M México S.A. de C.V.

Av. Santa Fe No. 190

Col. Santa Fe, Del. Álvaro Obregón

México D.F. 01210

© 3M 2012. Todos los derechos reservados.

3M es una marca comercial de 3M Company, usada bajo licencia en Canadá.

IMPORTANT

Before use, wearer must read and understand these *User Instructions*. Keep these *User Instructions* for reference.

Use For

Use for certain levels of particles such as those from grinding, sanding, sweeping, sawing, bagging, or processing minerals, coal, iron ore, flour, metal, wood, pollen, and certain other substances. Use for certain liquid or non-oil based particles from sprays that do not also emit oil aerosols or **harmful** vapors. Use for certain metal fumes produced from welding, brazing, cutting and other operations involving heating of metals. Use for organic vapors **not exceeding** the U.S. OSHA PEL or applicable government standards, whichever is lower. 3M recommended for ozone protection up to 10 times the OSHA PEL or applicable government occupational exposure limits, whichever is lower, **for up to 8 hours of use**. Not NIOSH approved for use against ozone. Follow all applicable local regulations. In the U.S.A., for additional information on 3M use recommendations for this class of respirator please consult the 3M Respirator Selection Guide found on the 3M OH&ESD website at www.3M.com/PPESafety or call 1-800-243-4630. In Canada call 1-800-267-4414. For more information in other countries, please consult www.3M.com/PPESafetySolutions.

Do Not Use For

Do not use for gases, oil aerosols, asbestos, or sandblasting; particulate and/or ozone concentrations that exceed either 10 times the occupational exposure limit or applicable government regulations, whichever is lower. Do not use for organic vapors, including those present in paint spraying operations, when concentrations exceed the OSHA PEL or applicable government occupational exposure limits, whichever is lower. This respirator does not supply oxygen. In the U.S., do not use when OSHA substance specific standards, such as those for arsenic, cadmium, lead in the construction industry, or 4,4'-methylene dianiline (MDA), specify other types of respiratory protection.

Biological Particles

This respirator can help reduce inhalation exposures to certain airborne biological particles (e.g. mold, *Bacillus anthracis*, *Mycobacterium tuberculosis*, etc.) but cannot eliminate the risk of contracting infection, illness or disease. OSHA and other government agencies have not established safe exposure limits for these contaminants.

Use Instructions

1. Failure to follow all instructions and limitations on the use of this respirator and/or failure to wear this respirator during all times of exposure can reduce respirator effectiveness and **may result in sickness or death**.
2. Before occupational use of this respirator in the U.S, a written respiratory protection program must be implemented meeting all the requirements of OSHA 29 CFR 1910.134 such as training, fit testing, medical evaluation, and applicable OSHA substance specific standards. In Canada, CSA standard Z94.4 requirements must be met and/or requirements of the applicable jurisdiction, as appropriate.
3. The particles which can be dangerous to your health include those so small that you cannot see them.
4. Leave the contaminated area immediately and contact supervisor if dizziness, irritation, or other distress occurs.
5. Store the respirator away from contaminated areas when not in use.
6. Inspect respirator before each use to ensure that it is in good operating condition. Examine all the respirator parts for signs of damage including the two headbands, buckles, noseclip, exhalation valve, nosefoam (8514) or foam faceseal (8214), and facepiece material. The respirator should be disposed of immediately upon observation of damaged or missing parts.
7. Dispose of used product in accordance with applicable regulations.

Use Limitations

1. This respirator does not supply oxygen. Do not use in atmospheres containing less than 19.5% oxygen.
2. Do not use when concentrations of contaminants are immediately dangerous to life or health, are unknown or when concentrations exceed 10 times the permissible exposure limit (PEL) or according to specific OSHA standards or applicable government regulations, whichever is lower.
3. Do not alter, wash, abuse or misuse this respirator.
4. Do not use with beards or other facial hair or other conditions that prevent a good seal between the face and the sealing surface of the respirator.
5. Respirators can help protect your lungs against certain airborne contaminants; however, they will not prevent entry through other routes such as the skin, which would require additional personal protective equipment (PPE).
6. This respirator is designed for occupational/professional use by adults who are properly trained in their use and limitations. This respirator is not designed to be used by children.
7. Individuals with a compromised respiratory system, such as asthma or emphysema, should consult a physician and must complete a medical evaluation prior to use.
8. When stored in accordance with temperature and humidity conditions specified below, the product may be used until the "use by" date specified on the packaging.

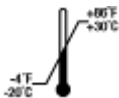
Storage Conditions and Shelf Life

Before use, store respirators in the original packaging, away from contaminated areas, dust, sunlight, extreme temperatures, excessive moisture and damaging chemicals. When stored in accordance with temperature and humidity conditions specified below, the product may be used until the "use by" date specified on packaging. Always inspect product and conduct a user seal check before use as specified in *User Instructions*. **If you cannot achieve a proper seal, do not enter the contaminated area. See your supervisor.**



End of Shelf Life

Use respirators before the "use by" date specified on packaging



Storage Temperature Range

-20°C (-4°F) to +30°C (+86°F)



Storage Maximum Relative Humidity

<80% RH

Time Use Limitation

1. If respirator becomes damaged, soiled, or breathing becomes difficult, leave the contaminated area immediately and replace the respirator.
2. If used for ozone protection, replace respirator after 8 hours of use for ozone, or earlier if smell, taste or irritation from contaminants is detected.

FOR MORE INFORMATION

In United States, contact:

Website: www.3M.com/PPESafety

Technical Assistance: 1-800-243-4630

For other 3M products:

1-800-3M-HELPS or

1-651-737-6501

RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

Aux États-Unis :

Internet : www.3M.com/PPESafety

Assistance technique : 1 800 243-4630

Autres produits 3M :

1 800 364-3577 ou

1 651 737-6501

IMPORTANTE

Antes de usar el producto, el usuario debe leer y entender estas *Instrucciones*. Conserve estas *Instrucciones* para referencia futura.

Usar para

Use para partículas, como las presentes en trabajos de soldadura, lijado, barrido, aserrado, embolsado o procesamiento de minerales, carbón, mineral de hierro, metal, madera, polen y otras sustancias. Use para ciertas partículas líquidas o que no sean base aceite de aerosoles, que tampoco emitan aerosoles de aceite o vapores dañinos. Use para humos de metales producidos por soldadura, soldadura fuerte (aleaciones), corte y otras operaciones que involucren el calentamiento de metales. Use para vapores orgánicos debajo del PEL de OSHA y las normas gubernamentales aplicables, lo que sea menor. Sugerido por 3M para protección contra ozono hasta 10 veces el PEL de OSHA o los límites de exposición permitidos correspondientes, lo que sea menor, **hasta por 8 horas de uso**. No aprobado por el NIOSH para uso contra ozono. Siga las regulaciones locales correspondientes. Para mayores informes sobre las recomendaciones de uso de 3M para este tipo de respirador favor de consultar la Guía de selección de respiradores 3M en el sitio Web de la División OH&ESD de 3M www.3M.com/PPESafety o llame al (EUA). En Canadá llame al 1-800-267-4414. En México llame al 01-800-712-0646, o contacte a 3M en su país. Para mayores en otros países, consulte el sitio www.3M.com/PPESafetySolutions.

No usar para

No use para gases, aerosoles de aceite, asbestos o sandblasteo; partículas y concentraciones de ozono que excedan 10 veces el límite de exposición ocupacional o las regulaciones gubernamentales aplicables, lo que sea menor. No use para vapores orgánicos, incluso los presentes en las operaciones de pintura en aerosol, cuando las concentraciones excedan el PEL de OSHA o los límites de exposición ocupacional, lo que sea menor. Este respirador no suministra oxígeno.

En Estados Unidos no use cuando las normas para sustancias específicas de la Administración de Seguridad y Salud Ocupacional (OSHA por sus siglas en inglés), como arsénico, cadmio, plomo en la industria de la construcción o 4,4' metilen dianilina (MDA), indiquen otro tipo de protección respiratoria.

Partículas biológicas

Este respirador puede ayudar a reducir la inhalación de ciertas partículas biológicas suspendidas en el aire (por ejemplo, moho, *Bacillus anthracis*, *Mycobacterium tuberculosis*, etc.), pero no pueden eliminar el riesgo de contraer alguna infección, enfermedad o padecimiento. La OSHA y otras agencias gubernamentales no han establecido los límites de exposición segura para estos contaminantes.

Instrucciones

1. No seguir todas las instrucciones y limitaciones de uso de este respirador ni usar el respirador durante la exposición puede reducir la efectividad de éste y **ocasionar enfermedad o incluso la muerte**.
2. En Estados Unidos, antes del uso ocupacional de este respirador se debe implantar un programa escrito de protección respiratoria, que cumpla con todos los requerimientos de la norma OSHA 29 CFR 1910.134, como capacitación, prueba de ajuste, evaluación médica, y las normas aplicables específicas de sustancias de OSHA. En Canadá se debe cumplir con los requerimientos de la norma de la Asociación de Normas Canadiense (CSA por sus siglas en inglés) Z94.4 o los requisitos de la jurisdicción aplicable, según corresponda.
3. Las partículas que pueden ser peligrosas para su salud incluyen aquellas que son tan pequeñas que no se pueden ver.
4. Abandone del inmediato el área contaminada y contacte a su supervisor si siente mareo, irritación o alguna otra molestia.
5. Guarde el respirador lejos de las áreas contaminadas.
6. Revise el respirador antes de cada uso para asegurarse que está en buenas condiciones de operación. Revise que todas las partes del respirador no muestren daño, incluidas las bandas, los broches, el clip nasal, la válvula de exhalación, la espuma nasal (8514) o el sello facial de espuma (8214) y el material de la pieza facial. Debe desechar el respirador de inmediato si observa algún daño o si le hace falta algún componente o parte.
7. Elimine el producto usado de acuerdo con las regulaciones correspondientes.

Limitaciones de uso

1. Este respirador no suministra oxígeno. No use en atmósferas con menos de 19.5% de oxígeno.
2. No use cuando las concentraciones de los contaminantes sean inmediatamente peligrosas para la vida o salud (IDLH), sean desconocidas o cuando excedan 10 veces el límite de exposición permitido (PEL), o de acuerdo con las normas de la OSHA o las regulaciones gubernamentales correspondientes, lo que sea menor.
3. No altere, lave, ni maltrate ni haga mal uso de este respirador.
4. No use con barba u otro vello facial u otra condición que evite el buen sello entre la cara y la superficie del sello del respirador.
5. Los respiradores pueden ayudar a proteger los pulmones contra ciertos contaminantes suspendidos en el aire; sin embargo, no evitarán la entrada de estos por medio de otras vías como la piel, lo que requerirá el uso de equipo de protección personal (EPP) adicional.
6. Este respirador está diseñado para uso ocupacional/profesional por adultos capacitados adecuadamente en su uso y limitaciones. Este respirador no está diseñado para su uso por niños.
7. Los individuos con padecimientos del sistema respiratorio, como asma o enfisema, deben consultar un médico y completar la evaluación médica antes del uso del equipo.
8. Almacenado de acuerdo con las condiciones de temperatura y humedad especificadas a continuación, el producto se puede utilizar hasta la fecha especificada en el empaque.

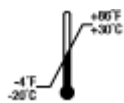
Condiciones de almacenamiento y vida útil

Antes de su uso, almacene los respiradores en el empaque original, lejos de áreas contaminadas, polvo, luz solar, temperaturas extremas, exceso de humedad y químicos dañinos. Almacenado de acuerdo con las condiciones de temperatura y humedad especificadas a continuación, el producto se puede utilizar hasta la fecha especificada en el empaque. Antes de utilizar el producto verifíquelo y realice una prueba del sello como se indica en las *Instrucciones*. **NO entre en el área contaminada si NO PUEDE lograr un buen sello. Consulte a su supervisor.**



Fin de vida útil

Use los respiradores antes de la fecha "use by" especificada en el empaque.



Rango de temperatura de almacenamiento

-20°C (-4°F) a +30°C (+86°F)



Humedad relativa máxima de almacenamiento

<80% HR

Limitación de tiempo de uso

1. Abandone de inmediato el área contaminada si el respirador se daña, se ensucia o si se dificulta la respiración, y reemplácelo.
2. Si se usa para protección contra ozono, reemplace el respirador después de 8 horas de uso, o antes, si detecta olor, sabor o irritación de los contaminantes.

PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN

En Estados Unidos:

Internet: www.3M.com/PPESafety



En México llame:
Centro de Respuesta
al Cliente
52•70•2042
52•70•2255
52•70•2152
Información Técnica
01•800•712•0646

Internet: www.3m.com.mx/saludocupacional

O llame a 3M en su localidad.

IMPORTANT

Avant de se servir du produit, l'utilisateur doit lire et comprendre les présentes *directives d'utilisation*. Conserver ces *directives d'utilisation* à titre de référence.

Protège contre

Certaines concentrations de particules provenant du meulage, du ponçage, du découpage à la scie, du balayage, de l'ensachage et du traitement des minéraux, du charbon, du minerai de fer, de la farine, du métal et du bois ainsi que le pollen et certaines autres substances. Certaines particules liquides ou exemptes d'huile provenant des vaporisateurs qui n'émettent pas d'huile en aérosol ni de vapeurs **nocives**. Certaines vapeurs métalliques qui émanent du soudage, du brasage, du découpage et d'autres activités qui mettent en cause le chauffage du métal. Les vapeurs organiques dont les concentrations **ne dépassent pas** la limite d'exposition admissible de l'OSHA des États-Unis ou les normes gouvernementales applicables, selon la valeur la moins élevée. Recommandé par 3M pour la protection contre les concentrations d'ozone d'au plus 10 fois la limite d'exposition admissible de l'OSHA ou la limite d'exposition en milieu de travail établie par le gouvernement (selon la valeur la moins élevée), **dans le cadre d'une utilisation d'au plus huit heures**. N'est pas homologué par le NIOSH pour la protection contre l'ozone. Suivre tous les règlements locaux applicables. Pour obtenir des renseignements supplémentaires sur les recommandations d'utilisation de 3M pour cette catégorie de respirateur, consulter le guide de sélection des respirateurs de 3M sur le site Web de la Division des produits d'hygiène industrielle et de sécurité environnementale de 3M à l'adresse www.3M.com/PPESafety ou composer, au Canada, le 1 800 267-4414. Pour obtenir des renseignements supplémentaires dans les autres pays, veuillez consulter le site www.3M.com/PPESafetySolutions.

Ne protège pas contre

Les gaz, les aérosols à base d'huile, l'amiante, le décapage au jet de sable et les concentrations d'ozone et/ou de particules 10 fois supérieures à la limite d'exposition en milieu de travail ou aux limites applicables établies par le gouvernement, selon la valeur la moins élevée. Les vapeurs organiques, y compris celles dégagées par la pulvérisation de peinture en aérosol, lorsque les concentrations sont supérieures à la limite d'exposition admissible de l'OSHA ou aux limites d'exposition en milieu de travail établies par le gouvernement, selon la valeur la moins élevée. Ce respirateur ne fournit pas d'oxygène.

Aux États-Unis, ne pas utiliser si des normes de l'OSHA concernant des substances précises, comme celles concernant l'arsenic, le cadmium, le plomb dans l'industrie de la construction ou le diamino-4,4' diphénylméthane (MDA), recommandent d'autres types de protection respiratoire.

Particules biologiques

Ce respirateur peut réduire l'exposition par inhalation à certaines particules biologiques en suspension dans l'air (p. ex., moisissures, *bacille du charbon*, *bacille de Koch*, etc.), mais il n'élimine pas le risque de contracter une infection ou une maladie. L'OSHA et d'autres agences gouvernementales n'ont pas établi de limites d'exposition sécuritaires pour ces contaminants.

Directives d'utilisation

1. Tout manquement aux directives et aux restrictions relatives à l'utilisation de ce respirateur pendant la durée complète de l'exposition peut en diminuer l'efficacité et **provoquer des problèmes de santé ou la mort**.
2. Avant d'utiliser ce respirateur en milieu professionnel aux États-Unis, mettre sur pied un programme de protection respiratoire écrit, conforme au règlement 29 CFR 1910.134 de l'OSHA, en matière de formation, d'essai d'ajustement et d'évaluation médicale par exemple, et aux normes de l'OSHA relatives aux substances. Au Canada, se conformer à la norme Z94.4 de la CSA et/ou aux exigences de l'autorité compétente de sa région, le cas échéant.
3. Les particules jugées dangereuses pour la santé englobent les particules trop petites pour être visibles à l'œil nu.
4. Quitter immédiatement la zone contaminée et communiquer avec son superviseur si des étourdissements, une irritation ou tout autre malaise se manifestent.
5. Entre chaque utilisation, entreposer le respirateur hors des zones contaminées.
6. Inspecter le respirateur avant chaque utilisation pour s'assurer qu'il est en bon état de fonctionnement. Examiner tous les composants du respirateur pour voir s'ils sont endommagés, y compris les courroies, les boucles, la pince nasale, la soupape d'exhalation, la bande nasale en mousse (8514), le joint facial en mousse (8214) et le matériau du masque. Mettre immédiatement le respirateur au rebut s'il est endommagé ou si des pièces sont manquantes.
7. Mettre le produit usé au rebut conformément aux règlements applicables.

Restrictions d'utilisation

1. Ce respirateur ne fournit pas d'oxygène. Ne pas utiliser lorsque la concentration ambiante en oxygène est inférieure à 19,5%.
2. Ne pas utiliser si les concentrations des contaminants présentent un danger immédiat pour la vie ou la santé, si elles sont inconnues ou si elles sont supérieures à 10 fois la limite d'exposition admissible, aux normes spécifiques de l'OSHA ou aux règlements gouvernementaux applicables, selon la valeur la moins élevée.
3. Ne pas modifier, laver ou utiliser ce respirateur de façon abusive ou incorrecte.
4. Ne pas utiliser si on porte la barbe ou des poils, ou si on présente toute autre condition susceptible d'empêcher un contact direct entre le joint facial du masque et le visage.
5. Les respirateurs peuvent protéger les poumons contre certains contaminants en suspension dans l'air; toutefois, ils n'empêchent pas l'entrée par d'autres voies d'exposition, comme la peau, ce qui nécessite d'autre matériel de protection individuelle approprié.
6. Ce respirateur est conçu pour une utilisation industrielle/professionnelle par des adultes adéquatement formés quant à son utilisation et qui en connaissent les limites et les restrictions. Ce respirateur n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants.
7. Les personnes qui sont atteintes de maladies respiratoires comme l'asthme ou l'emphysème doivent consulter un médecin et passer un examen médical avant d'utiliser le respirateur.
8. Si le respirateur est entreposé conformément aux conditions d'humidité et de température indiquées ci-dessous, il est utilisable jusqu'à la date limite indiquée sur l'emballage.

Conditions d'entreposage et durée de conservation

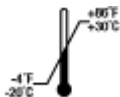
Avant l'utilisation, conserver le respirateur dans son emballage d'origine dans un lieu à l'abri des zones contaminées, de la poussière, du soleil, des températures extrêmes, de l'humidité excessive et des produits chimiques dommageables. Si le respirateur est entreposé conformément aux conditions d'humidité et de température indiquées ci-dessous, il est utilisable jusqu'à la date limite indiquée sur l'emballage. Avant l'utilisation, toujours inspecter le produit et procéder à une vérification de l'ajustement comme le recommandent les *directives d'utilisation*.

Si on ne peut obtenir un ajustement parfaitement étanche, ne pas pénétrer dans la zone contaminée. Consulter son superviseur.



Fin de la durée de conservation

Utiliser le respirateur avant la date de péremption indiquée sur l'emballage.



Plage de températures d'entreposage

-20 à 30°C (-4 à 86°F)



Humidité relative maximale pour l'entreposage

< 80% H.R.

Durée maximale d'utilisation

1. Si le respirateur est endommagé, souillé ou si la respiration devient difficile, quitter la zone contaminée immédiatement et remplacer le respirateur.
2. S'il est utilisé pour la protection contre l'ozone, remplacer le respirateur après huit heures d'utilisation ou plus tôt si l'on décèle une odeur ou un goût de contaminant, ou si une irritation se manifeste.

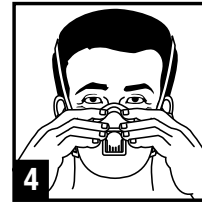
POUR OBTENIR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS/FOR MORE INFORMATION

Au Canada, communiquer avec/In Canada, contact :

Internet : www.3M.ca/Safety

Assistance technique/Technical Assistance : 1 800 267-4414

Centre communication-client/Customer Care Center : 1 800 364-3577



Fitting Instructions:

Must be followed each time respirator is worn.

1. Keep elastic strap flat (untwisted) and thread the top elastic strap through the top buckle. Repeat for the bottom elastic strap. Place the bottom elastic strap around the head, just below the ears. Untwist the strap.
2. Pull the top strap over your head, resting it above the ears at the top back of your head. Untwist the strap.
3. Adjust the strap tension by pulling the straps as shown (Fig. 3a). Strap tension may be decreased without removing respirator from the head by pushing out on the back of the buckle (Fig. 3b).

4. Place your fingertips from both hands at the top of the metal nosepiece. Using two hands, mold the nose area to the shape of your nose by pushing inward while moving your fingertips down both sides of the nosepiece.
▲ Pinching the nosepiece using one hand may result in improper fit and less effective respirator performance. Use two hands.

5. Perform a User Seal Check prior to each wearing. To check the respirator-to-face seal, place both hands completely over the respirator and inhale sharply. Be careful not to disturb the position of the respirator. A negative pressure should be felt inside the respirator. If any leakage is detected, readjust the position of the respirator according to Steps #3 and #4. **If you CANNOT achieve a proper fit, DO NOT enter the contaminated area. See your supervisor.**

Removal Instructions

See step 3b of *Fitting Instructions* and decrease strap tension as described. Cup respirator in hand to maintain position on face and pull bottom strap over head. Still holding respirator in position, pull top strap over head and remove respirator.

Directives d'ajustement

Suivre les directives d'ajustement chaque fois qu'on utilise le respirateur.

1. Maintenir les courroies élastiques à plat (non tordues) et passer la courroie élastique supérieure dans la boucle supérieure. Répéter pour la courroie élastique inférieure. Placer la courroie élastique inférieure derrière le cou, sous les oreilles. Dérouler la courroie.
2. Passer la courroie supérieure par-dessus la tête et la placer derrière la tête, au-dessus des oreilles. Dérouler la courroie.
3. Régler la tension des courroies en tirant dessus, comme l'illustre la Fig. 3a. On peut diminuer la tension des courroies sans retirer le respirateur de la tête en poussant sur les boucles vers l'extérieur (voir la Fig. 3b).

4. Placer le bout des doigts des deux mains sur le dessus de la pince nasale métallique. À l'aide des deux mains, mouler la section nasale à la forme du nez en appuyant sur la pince et en déplaçant le bout des doigts vers le bas des deux côtés de la pince nasale.
▲ Le fait d'utiliser une seule main pour modeler la pince nasale peut résulter en un mauvais ajustement du respirateur et en réduire l'efficacité. On doit utiliser les deux mains.

5. Effectuer une vérification de l'ajustement avant chaque utilisation. Pour vérifier l'étanchéité du respirateur contre le visage, placer les deux mains de manière à couvrir complètement le respirateur et expirer. Veiller à ne pas déplacer le respirateur. Une pression négative devrait se faire sentir à l'intérieur du respirateur. Si on détecte toute fuite d'air, rajuster la position du respirateur comme l'indiquent les étapes 3 et 4. **Si on NE PEUT obtenir un ajustement parfaitement étanche, NE PAS pénétrer dans la zone contaminée. Consulter son superviseur.**

Directives de retrait

Voir l'étape 3b des *directives d'ajustement* et réduire la tension des courroies en suivant les directives. Placer la main par-dessus le respirateur pour le maintenir en place contre le visage et passer la courroie inférieure par-dessus la tête. En maintenant le respirateur contre le visage, passer la courroie supérieure par-dessus la tête et retirer le respirateur.

Instrucciones de ajuste:

Debe seguir estas instrucciones durante el tiempo que use el respirador.

1. Mantenga la banda elástica plana y estirada (sin torcerse) y entrelace la banda elástica superior a través del broche superior. Repita el mismo paso para la banda elástica inferior. Coloque la banda elástica inferior alrededor de la cabeza, debajo de las orejas. No tuerza la banda.
2. Jale la banda superior sobre su cabeza de modo que quede arriba de sus orejas en la parte superior de la cabeza. No tuerza la banda.
3. Ajuste la tensión de la banda al jalar las bandas como se muestra (Fig. 3a). Se puede disminuir la tensión de la banda sin quitarse el respirador al empujar hacia fuera la parte posterior del broche (Fig. 3b).

4. Coloque las puntas de los dedos de ambas manos en la parte superior de la pieza nasal metálica. Con ambas manos molde el área nasal a la forma de su nariz empujando hacia dentro mientras mueve las puntas de los dedos hacia abajo en ambos lados de la pieza nasal.
▲ Si presiona la pieza nasal con una mano es posible que logre un mal ajuste y el desempeño del respirador sea menos efectivo. Use ambas manos.

5. Antes de cada uso realice una revisión del sello. Para revisar el sello facial del respirador coloque ambas manos sobre el respirador e inhale con fuerza. Tenga cuidado de no mover el respirador de su posición. Se debe sentir una presión negativa dentro del respirador. Si detecta alguna fuga, reajuste la posición del respirador de acuerdo con los Pasos #3 y #4. **Si NO puede lograr un ajuste adecuado, NO entre al área contaminada. Consulte a su supervisor.**

Instrucciones de remoción

Consulte el paso 3b de la *Instrucciones de ajuste* y disminuya la tensión de la banda según se describe. Coloque el respirador en su mano para mantener la posición sobre la cara y jale la banda inferior sobre la cabeza. Con el respirador en posición, jale la banda superior sobre la cabeza y quíteselo.

NIOSH Approved: N95

At least 95% filtration efficiency against solid and liquid aerosols that do not contain oil.

Aprobado por NIOSH: N95

95% mínimo de eficiencia de filtración contra aerosoles sólidos y líquidos que no contienen aceite.

Homologation du NIOSH : N95

Offre une efficacité de filtrage d'au moins 95% contre les aérosols solides et liquides exempts d'huile.



3M
ST. PAUL, MN, USA
1-800-243-4630



THIS RESPIRATOR IS APPROVED ONLY IN THE FOLLOWING CONFIGURATION:

TC-	Protection ¹	Respirator				Cautions and Limitations ²
		8212	8214	8512	8514	
84A-0454	N95	X	X	X	X	ABCJMNP

1. PROTECTION

N95 - Particulate Filter (95% filter efficiency level) effective against particulate aerosols free of oil; time use restrictions may apply.

2. CAUTIONS AND LIMITATIONS

- A - Not for use in atmospheres containing less than 19.5 percent oxygen.
- B - Not for use in atmospheres immediately dangerous to life or health.
- C - Do not exceed maximum use concentrations established by regulatory standards.
- J - Failure to properly use and maintain this product could result in injury or death.
- M - All approved respirators shall be selected, fitted, used, and maintained in accordance with MSHA, OSHA, and other applicable regulations.
- N - Never substitute, modify, add, or omit parts. Use only exact replacement parts in the configuration as specified by the manufacturer.
- O - Refer to User's Instructions, and/or maintenance manuals for information on use and maintenance of these respirators.
- P - NIOSH does not evaluate respirators for use as surgical masks.

B-6/13/98



3M
ST. PAUL, MINNESOTA, É.-U.
1-800-243-4630



CE RESPIRATEUR N'EST HOMOLOGUÉ QUE POUR LES CONFIGURATIONS SUIVANTES :

TC-	Protection ¹	Respirateur				Avertissements et restrictions ²
		8212	8214	8512	8514	
84A-0454	N95	X	X	X	X	ABCJMNP

1. PROTECTION

Filtre N95 contre les particules (niveau d'efficacité du filtre de 95%) efficace contre les aérosols contenant des particules exemptes d'huile. Des restrictions de durée d'utilisation peuvent s'appliquer.

2. AVERTISSEMENTS ET RESTRICTIONS

- A - Ne pas utiliser lorsque la concentration ambiante en oxygène est inférieure à 19,5%.
- B - Ne pas utiliser si l'atmosphère présente un danger immédiat pour la vie ou la santé.
- C - Ne pas utiliser en présence de concentrations supérieures au taux établi par la réglementation.
- J - L'utilisation et l'entretien inadéquats de ce produit peuvent provoquer des blessures ou la mort.
- M - Tous les respirateurs homologués doivent être sélectionnés, ajustés, portés et entretenus conformément aux règlements de la MSHA, de l'OSHA et à tout autre règlement en vigueur.
- N - Ne jamais substituer ou modifier ce produit ni lui ajouter ou lui enlever des pièces. N'utiliser que les pièces de rechange exactes déterminées par le fabricant.
- O - Consulter les directives d'utilisation et/ou les manuels d'entretien pour obtenir des renseignements sur l'utilisation et l'entretien de ces respirateurs.
- P - Le NIOSH n'évalue pas les respirateurs comme masques chirurgicaux.

Rév. B : 13 juin 1998

This respirator contains no components made from natural rubber latex.
Ce respirateur est exempt de composants en latex de caoutchouc naturel.
Este respirador no contiene componentes hechos de látex de hule natural.